

小動物內科診斷學

SMALL ANIMAL

MEDICAL DIAGNOSIS 2nd Edition

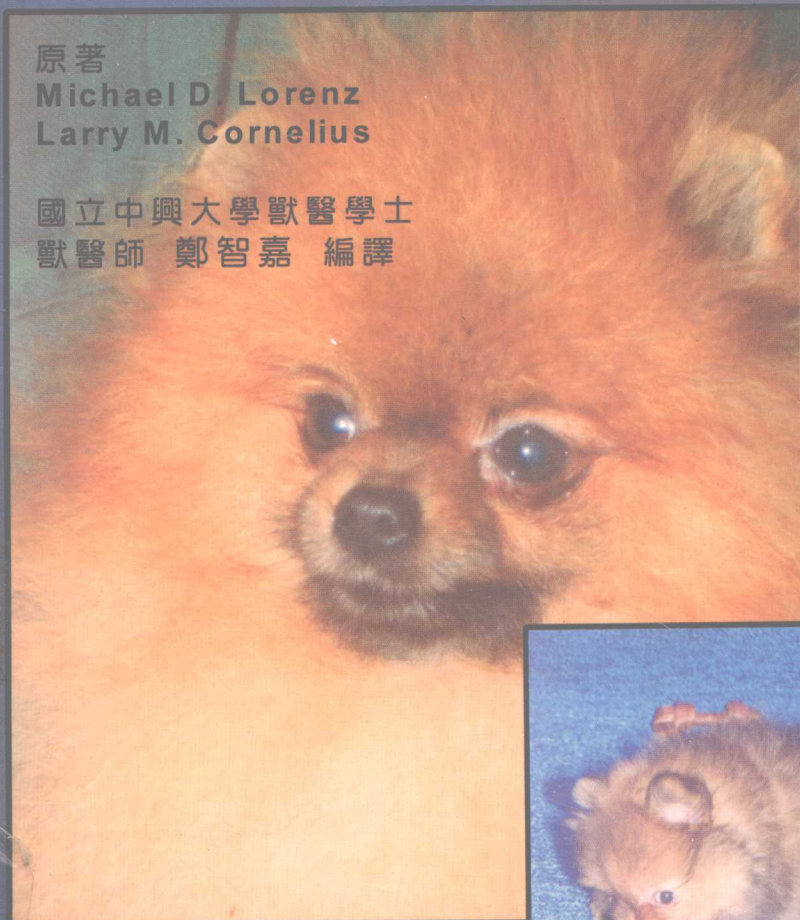
原著

Michael D. Lorenz

Larry M. Cornelius

國立中興大學獸醫學士

獸醫師 鄭智嘉 編譯



J.B.LIPPINCOTT COMPANY



合記圖書出版社發行

第十三届全国书市样书

小動物內科診斷學

SMALL ANIMAL MEDICAL DIAGNOSIS

2nd Edition

原著

Michael D. Lorenz

Larry M. Cornelius

國立中興大學獸醫學士

獸醫師 鄭智嘉 編譯



J. B. LIPPINCOTT COMPANY



合記圖書出版社 發行

國家圖書館出版品預行編目資料

小動物內科診斷學 / Michael D. Lorenz, Larry M.

Cornelius 原著 ; 鄭智嘉 編譯 . —初版—

臺北市：合記，民 89

面：公分

譯自：Small animal medical diagnosis, 2nd ed.

ISBN 957-666-632-5 (平裝)

1. 犬—疾病與防治
2. 貓—疾病與防治
3. 家畜病理學
4. 獸醫.

437.667

89001018

書名 小動物內科診斷學
編譯 鄭智嘉
執行編輯 程慧娟
發行人 吳富章
發行所 合記圖書出版社
登記證 局版臺業字第 0698 號
社址 台北市內湖區(114)安康路 322-2 號
電話 (02)2794-0168
傳真 (02)2792-4702

總經銷 合記書局
北醫店 臺北市信義區(110)吳興街 249 號
電話 (02)27239404 (02)27227293
臺大店 臺北市中正區(100)羅斯福路四段 12 巷 7 號
電話 (02)23651544 (02)23671444
榮總店 臺北市北投區(112)石牌路二段 120 號
電話 (02)28265375
臺中店 臺中市北區(404)育德路 24 號
電話 (04)2030795 (04)2032317
高雄店 高雄市三民區(807)北平一街 1 號
電話 (07)3226177

郵政劃撥 帳號 19197512 戶名 合記書局有限公司

法律顧問 蕭雄淋 律師 (北辰著作權事務所)

中華民國 八十九 年 二 月 十 日 初版一刷

SMALL ANIMAL MEDICAL DIAGNOSIS

**Michael D. Lorenz, B.S., D.V.M.
Larry M. Cornelius, D.V.M., Ph.D.**

ISBN 0-397-51200-7

Copyright © 1993, by J. B. Lippincott Company.

All rights reserved. No part of this book may be used or reproduced in any manner whatsoever without written permission except for brief quotations embodied in critical articles and reviews.

Copyright©2000 by Ho-Chi Book Publishing Co.

All rights reserved. Published by arrangement with
J.B. Lippincott Company.

Ho-Chi Book Publishing Co.

Head Office 322-2Ankang Road, Nei-Hu Dist., Taipei 114, Taiwan.

TEL: (02)2794-0168 FAX: (02)2792-4702

1st Branch 249 Wu-Shing Street, Taipei 110, Taiwan.

TEL: (02)2723-9404 FAX: (02)2723-0997

2nd Branch 7 Lane 12, Roosevelt Rd, Sec 4, Taipei 100, Taiwan.

TEL: (02)2365-1544 FAX: (02)2367-1266

3rd Branch 120 Shih-Pai Road, Sec 2, Taipei 112, Taiwan.

TEL: (02)2826-5375 FAX: (02)2823-9604

4th Branch 24 Yu-Der Road, Taichung, 404, Taiwan

TEL: (04)203-0795 FAX: (04)202-5093

5th Branch 1 Pei-Peng 1st Street, Kaoshiung 807, Taiwan.

TEL: (07)322-6177 FAX: (07)323-5118

本書經原出版者授權翻譯、出版、發行；版權所有。
非經本公司書面同意，請勿以任何形式作翻印、攝影、
拷錄或轉載。

法律顧問：蕭雄淋律師

序 言

自 1987 年本書問世於獸醫界以來，《小動物內科診斷學》非常受到獸醫系學生與小動物執業醫師的好評，將近賣出 15,000 本。就實用性與內容涵蓋範圍來看，《小動物內科診斷學》已證明這是一本輔助診斷小動物疾病的絕佳工具書。我們相信大部分要歸功於內容的架構體系。

《小動物內科診斷學》，無論是編排方式或寫作方式，均以問題導向模式為依歸，此種模式和我們目前使用的「問題導向式獸醫醫療紀錄」的導引哲學類似。由問題導向式思維來診斷疾病，乃是將相關問題以邏輯分析求出解答（其實最高明的醫師，其診斷思維過程也不脫這種模式）。《小動物內科診斷學》包含許多要點，事實上，是診斷犬貓各類主要症狀不可或缺的資訊。本書不僅將臨床症狀與疾病的病態生理機轉關聯起來，而且也詳述各類臨床症狀（問題）的可能病因 (ruleouts)。

獸醫系學生與執業醫師對病畜進行診斷時，如果要構思診斷計劃而需協助的話，那麼《小動物內科診斷學》將是一本很好的教科書。當然，對授課教師而言，若講授內容也是以問題導向為基礎的話，這本書也非常適合。

這本《小動物內科診斷學》並未企圖要將各種疾病過程的實際機轉包含在內。因為有許多很好的教科書，內容就是以這種傳統的方式編排，讀者可以另行參閱。我們要在《小動物內科診斷學》實現的是成功地將臨床症狀（或問題）與疾病關聯起來，此為診斷過程中最重要的一個步驟。

第 2 版的《小動物內科診斷學》延續第 1 版的風格。不過，資料已經更新，而且診斷計劃這部分，也根據最新資料重新修正。至於對症治療的部分，在這一版已經刪除。

在此，我們要謝謝參與編著的同仁，他們都是致力於提昇問題導向式思維作為主要講授哲學的專家學者。當然，我們更要感謝 J.B. Lippincott 公司的工作人員，謝謝他們在出版《小動物內科診斷學》第 2 版時所付出的心力。

Michael D. Lorenz, D.V.M.
Larry M. Cornelius, D.V.M., Ph.D.

譯 序

第一次動念頭想要翻譯這本書是八年前念大四的時候，那時正在修習小動物內科學，除了老師上課筆記外，似乎能求助的就是原文教科書。不過，有的原文教科書，雖然內容巨細靡遺，可是往往厚及千頁，密密麻麻的原文，對於初次接觸內科學的學生而言，想要從頭到尾讀完又要理解，「負擔」實在很大。這本《小動物內科診斷學》(Small Animal Medical Diagnosis) 當時是經由同學介紹閱讀，翻開一看，便對內容的編排所吸引，該書以「問題導向」為主體，循序由症狀的定義開始介紹，再進而深入病態生理機轉，然後探討「診斷計劃」與「對症治療」(「對症治療」的部分在本版已經刪除)。《小動物內科診斷學》的編寫原則是教導讀者如何學習解決「問題」，因此非常適合執業獸醫師與初入臨床的獸醫系學生閱讀。雖然原著用字並不艱澀，但是英文畢竟不是我們所熟悉的語言，若想整本讀完，也要花相當時間。在當時，為了方便閱讀，便有將之中文化的念頭。不過，限於學識與臨床經驗不足，在試譯過程中，遇到許多難關，譬如一些乍看下很簡單的詞句，卻經常想破了頭，也不知該如何以中文適切表達，因此只翻了幾章，便棄筆投降。後來畢業入伍，在軍犬醫院擔任獸醫官的期間，曾重新提筆試譯過，但也是利用公餘時間斷斷續續進行。退伍後，這本《小動物內科診斷學》已經改版為第二版，在一個偶然的機會，與合記圖書出版社吳貴宗先生提及翻譯的計劃後，在吳先生熱心協助下，獲得原出版商 J.B. Lippincott 公司授權後，才正式開始進行翻譯工作。

本書翻譯工作歷時一年多。譯文遵照原著撰寫，力求忠實通順。至於原文專有名詞的中譯部分，因為獸醫學中文專有名詞辭書，目前

在台灣，譯者曾見過的只有國立編譯館主編的《獸醫學名詞》與《實驗動物及比較醫學名詞》，但很可惜，原文內有相當多專有名詞，這兩本書均找不到合適的中譯。由於小動物醫學當前發展近似人類醫學，所以譯者選用《中央英漢醫學辭海》作為名詞中譯的藍本。另外，譯者還參考若干醫學中文書籍，如神經學部分，參考合記圖書出版社的《基礎神經學》（該書為本土化的神經學教科書）；眼科學部分，參考林和鳴教授編譯的《眼科學精義》；骨骼肌肉系統，參考台大楊榮森教授翻譯的《基本骨科學與創傷學》（合記圖書出版社出版）；其它內科名詞，則參考《哈里遜內科學》（合記圖書出版社總代理）與《一般內科學》（金名圖書有限公司出版）。

《小動物內科診斷學》的中譯本得以出版，首先要感謝合記圖書出版社吳貴宗先生與編輯部小姐們大力協助。同時也要感謝國立中興大學獸醫學系各位老師的啓蒙與諄諄教誨。當然，最要感謝的，是生我、育我的父母，以及在翻譯過程中，支持我、鼓勵我的岳母與愛妻；邱秀月女士與簡聖怡女士。譯者才疏學淺，本書雖經校閱數次，但疏漏謬誤之處在所難免，懇請讀者先進不吝賜教與指正。

最後，謹將這本譯書獻給我即將出世的兒子。

鄭智嘉

謹識於鄭智嘉動物醫院

序

譯者序

第 1 章 以問題為導向的診斷思維..... 1

第 1 部分

全身性(多系統性)問題

- 第 2 章 發 燒..... 19
- 第 3 章 攝食異常：厭食症及貪食症..... 29
- 第 4 章 發作性無力..... 43
- 第 5 章 劇渴多尿症..... 51

第 2 部分

行為問題

- 第 6 章 表現失當的攻擊行為..... 71
- 第 7 章 自殘行為..... 77
- 第 8 章 食糞症與異食癖..... 83
- 第 9 章 貓的噴尿行為..... 87

第 3 部分

體型問題

第 10 章	腹部膨脹	95
第 11 章	水腫	101
第 12 章	發育遲滯	107
第 13 章	體重減輕	117
第 14 章	肥胖症	127

第 4 部分

皮膚問題

第 15 章	搔癢症	135
第 16 章	各種皮膚病變的診斷意義	143
第 17 章	脫毛症	151
第 18 章	皮膚、體毛和黏膜的異常色素沉著	159

第 5 部分

血液淋巴問題

第 19 章	凝血時間延常	167
第 20 章	淋巴腺病變	175

第 6 部分

心血管問題

- | | | |
|--------|---------------|-----|
| 第 21 章 | 心跳速律、心律、暨脈搏異常 | 183 |
| 第 22 章 | 心臟雜音 | 213 |
| 第 23 章 | 黏膜蒼白 | 235 |
| 第 24 章 | 發紺 | 241 |

第 7 部分

呼吸問題

- | | | |
|--------|---------|-----|
| 第 25 章 | 咳嗽 | 255 |
| 第 26 章 | 呼吸困難 | 265 |
| 第 27 章 | 咳血 | 277 |
| 第 28 章 | 異常肺音 | 283 |
| 第 29 章 | 噴嚏與鼻分泌液 | 289 |

第 8 部分

消化問題

- | | | |
|--------|-------|-----|
| 第 30 章 | 流涎 | 305 |
| 第 31 章 | 吞嚥困難 | 313 |
| 第 32 章 | 嘔吐與逆流 | 321 |
| 第 33 章 | 下痢 | 335 |

第 34 章	便秘	351
第 35 章	胃腸氣脹	355
第 36 章	腹痛	359
第 37 章	黃疸	369

第 9 部分

泌尿問題

第 38 章	排尿異常：排尿障礙、頻尿、痛性尿淋瀝	395
第 39 章	尿液變色	407
第 40 章	尿失禁	421

第 10 部分

生殖問題

第 41 章	陰道及包皮分泌物	437
第 42 章	外生殖器異常	447
第 43 章	流產、發情週期異常與不孕症	461

第 11 部分

肌肉骨骼問題

第 44 章	跛行	481
--------	----	-----

第 45 章	發生於骨關節與骨周圍的腫脹	491
第 46 章	疼 痛	509

第 12 部分

神經問題

第 47 章	輕癱或麻痺	525
第 48 章	共濟失調	541
第 49 章	斜 頭	549
第 50 章	突發性倒地	555
第 51 章	昏 迷	565

第 13 部分

感官問題

第 52 章	失 明	573
第 53 章	問題導向方式眼科學：瞳孔不等	581
第 54 章	眼球運動與眼位異常	595
第 55 章	紅眼症與淚溢	607
第 56 章	眼疼痛與臉痙攣	617
第 57 章	角膜與水晶體異常	623
第 58 章	嗅覺喪失	633
第 59 章	聾 症	637

第 14 部分

由檢驗發現的問題

第 60 章	血液學問題.....	649
第 61 章	標準生化輪廓試驗的異常值.....	665
第 62 章	尿液分析.....	729
第 63 章	血液氣體、pH 與陰離子差異常.....	747

第 1 章

以問題為導向的診斷思維 (The Problem-Oriented Approach)

Michael D. Lorenz

自 1960 年代起，人類醫療機構開始使用以問題為導向的病歷記錄 (problem-oriented medical record, 簡稱 POMR)。POMR 的格式可引導醫師以合理的邏輯評估病人，而且檢查獲得的臨床資料及採取的醫療處置記錄也能在表格上清楚顯示。1970 年，Georgia 大學小動物醫學系附設教學醫院首先採用 POMR。從那時候起，以 POMR 為基礎的思維觀念開始變成診治動物疾病的基本思考模式。這些觀念現在也融於課堂講授和實習課程內容當中。

以問題為導向診斷思維 (problem-oriented approach, 簡稱 POA) 和衍生的 POMR，基本的中心思想就是疾病會改變病畜的解剖構造和生理機能，結果引起臨床症狀的表現。這些解剖構造及生理功能改變，在本書稱為「問題」(problems)。POA 思路的焦點並不是如過去的傳統診斷模式一樣，先形成臆測診斷 (diagnostic impressions)，然後列出類症鑑別。實際上，POA 強調的是正確判斷病畜「問題」何在，以及徹底瞭解該問題的病態生理機轉。只有先理清整個問題的來龍去脈，如此才比較容易歸納出有那些疾病會導致該問題發生。POA 對 rule out 這個詞，指的是引發問題的可能病因。所以，根據這些病因，就可以整理出一套最合適的診斷程序驗證何者為真。也就是說，任何一種問題依其病因都一定有一套最適當的診斷程序。

運用 POA 原理進行診斷，乃是根據以下四個步驟進行：(1)病歷資料彙整，(2)判斷問題，(3)形成處置計劃，(4)評估與後續處理。

步驟 1：病歷資料彙整 (DATA BASE COLLECTION)

剛開始收集的病歷資料，內容一定要有足夠的資訊，使醫師能對病畜全部現有的問題下判斷。至於這個病歷資料的內容，不管是彙取自那一種類型病畜，範圍及格式都應該要先一致。這就是所謂「標準病歷資料」(guaranteed data base)。雖然標準病歷資料的內容必須包含那些項目仍有爭議，但毫無疑問，完整的病史及理學檢查記錄是絕對不能缺少。現在主要的爭論是要不要將全血計數和尿液分析納入標準病歷資料，因為這兩項檢查能使我們大致瞭解身體各系統的狀況，所以可視為理學檢查的延伸。本書載列的問題，大部份僅由病史和理學檢查就可判斷。

所謂「問題特定資料」(problem-specific data)，則是指針對某個問題深入評估每一個可能病因所需的各式佐證資訊。本書的每一章都有一節專論診斷計劃，其中就會詳列診斷該種問題所需的特定資料。

病史 (History)

重要性不下於理學檢查。所以要正確診斷病畜的問題，病史就是最重要的環節。醫師必須警醒自己不要偷懶，想以儀器檢驗替代完整詳實的病史詢問。醫師由詢問病史當中，可以警覺到病畜現正有潛在的問題還未發現，而且在接下來的理學檢查過程裏，才會更加深一探究竟的好奇心。進行病史詢問，首先要確定飼主的主訴為何。盡量使飼主的陳述詳盡，我們須注意是否又有新的問題被提出，以及整個病情時間先後發展順序。因為藥物治療會影響病程發展，所以過去的用

藥記錄應該詳列清楚。最後再針對身體每一個系統重新回顧詢問一遍，若某種症狀確有出現，則表示相關的器官系統有異常發生。

討論到病史的詢問技巧，最常被採用的方式有兩種：第一種方式叫作「盤問法」(cross-examination) 或稱為「質問法」(interrogation)。醫師將要詢問的問題按事件發展的先後順序，有組織地詢問飼主。不過，某些飼主無法接受此種詢問方式，特別是當他們不瞭解獸醫師所問的問題時，甚至有的飼主還會因此胡亂回答一番。第二種方式稱為「自由發揮故事敘述法」(open-ended story style)：由飼主自由描述病畜的病情。但是這種方式獲得的資訊往往缺乏組織安排，而且也難如正統病史記錄一般講究，可以依照發生順序記載。至於筆者本身，則偏好併用這兩種方法：讓飼主發揮，只運用恰到好處的質問技巧引導，以釐清問題的本質，同時也能使問題依照發生順序記載。

理學檢查 (*Physical Examination*)

理學檢查是基本資料中最重要的一部份。問題如果不能在理學檢查時就發現，那麼即使再進行昂貴且更具侵襲性的診斷檢查，大多還是一樣會被遺漏。再者，如果要精確判讀實驗診斷數據，那麼必得要配合上病史及理學檢查報告才行。一個完整的理學檢查通常不會超過 5-8 分鐘。身體每一個系統都要檢查。如果在詢問病史當中，就懷疑某些系統存有異常，那麼檢查時則要針對這些系統加以注意。進行理學檢查，常常會忽略眼科及神經學方面的評估，所以一定要注意，不可省略。一個好的理學檢查記錄表，筆者認為格式設計必須強調：能對全身器官系統完整仔細的評估（見圖 1-1）。檢查發現的每一項異常均記錄在表格相關的系統欄上。專為皮膚科、眼科、神經科設計的檢查記錄表可以減少繕寫的時間，助益不小（見圖 1-2、1-3、1-4）。